


SAUER 

SAUER 

SAUER 303



J. P. Sauer & Sohn GmbH
Ziegelstadel 20
D-88316 Isny im Allgäu
Germany (Германия)
Тел.: +49 7562 97554 0
Телефакс +49 7562 97554 801
www.sauer.de

**Руководство
по эксплуатации
и предписания по
безопасности**
(Версия 09.05)





S 303

Новые масштабы

S303 - техническое превосходство, добротное изготовление, эстетическое совершенство. Передовые разработки, исходящие из опыта, выводят надежность, работоспособность и точность на новый уровень. Логичное использование и совершенный контроль делают охоту успешной. Конструкция оружия - это наглядный пример пристрастия к лесной охоте. В охотничий карабин вложена душа фирмы SAUER.

S 303

- Основа оружия - это фрезерованная из цельного куска алюминия ствольная коробка. К ней модульным образом крепятся все остальные детали.
- Механизм взведения курка вручную, расположенный на шейке приклада, обеспечивает высший уровень безопасности в любой ситуации. Такие приемы, как зарядание, разряжение, отсоединение магазина, а также производство выстрела и открывание затвора могут происходить со снятым с боевого взвода курком.
- Предохранитель ударника "IntraLock" срабатывает автоматически, если не произошло полное запираение затвора оружия.
- Вся система отвода пороховых газов полностью обходится без каких-либо деталей, припаянных или привинченных к стволу. К тому же, процесс перезарядки не влияет на вибрацию ствола; его дульная часть вибрирует совершенно свободно. Карабин S303 привлекает точностью, типичной для фирмы SAUER.
- Механизм непосредственного спуска выводит представителей своего рода на совершенно новый уровень. Предварительный спуск минимален и срабатывает при незначительном усилии в 1.300 г. Эти непревзойденные характеристики карабина S303 впечатляют как на загонной охоте, так и при стрельбе с охотничьих вышек.
- Специальный оптический прицел "isi-Mount" собственной разработки идеально соответствует требованиям современной охоты. Его конструкция, позволяет разместить прицел ниже, чем когда-либо и всего двумя приемами изменить расстояние от глаза наводчика до прицела на 1 см, не ухудшая при этом его 100% исходную прецизионную точность.
- За счет желтого треугольного разреза целика и красной шарообразной мушки прицельное устройство имеет отличную контрастность и направляет глаз стрелка инстинктивно на цель. Мушка регулируется по горизонтали и вертикали посредством винта с фиксацией. Опциональная прицельная планка для загонной охоты с длинным оптическим слежением позволяет мастерски выполнять выстрелы «на вскидку».
- Неважно, что снег, дождь, холод и колючки - новая стальная поверхность "NITROBOND X" ничего не боится. Обработка с применением двух сложных плазменных процессов обеспечивает полную защиту против коррозии и царапин.

1	Общие указания	2	5.7	Затвор
2	Правила техники безопасности	3	5.7.1	Открыть затвор
2.1	Безопасное обращение с оружием	3	5.7.2	Закрывать затвор
2.2	Опасности для пользователя и методы их предотвращения	3	5.7.3	Беззвучное закрытие затвора
2.3	Опасности для других лиц и методы их предотвращения	3	5.8	Магазин
	Обеспечение надлежащего использования оружия в соответствии с назначением	4	5.8.1	Вариант со съемным магазином
2.4		4	5.8.2	Вариант с фиксированным магазином
2.5	Средства индивидуальной защиты	4	5.8.3	Снаряжение магазина
2.6	Указания по технике безопасности	4	5.9	Спусковой крючок
3	Описание изделия	5	5.9.1	Ружейный спуск
3.1	Основные компоненты	5	5.10	Прицельное устройство
3.1.1	Вариант со съемным магазином	5	5.10.1	Регулировка прицела по вертикали
3.1.2	Вариант с фиксированным магазином	5	5.10.2	Регулировка прицела по горизонтали
3.2	Технические условия	6	6	Ручное взведение
3.3	Основные характеристики	6	6.1	Взведение курка
3.4	Объем поставки	7	6.2	Снятие курка с боевого взвода
3.5	Принадлежности	7	7	Разборка
3.6	Специальное оборудование	8	7.1	Снятие антабки для ремня
3.6.1	Прицельная планка для загонной охоты Battue	8	7.2	Демонтаж приклада
3.7	Запасные части	8	7.3	Демонтаж цевья
4	Транспортировка, хранение и отправка оружия	8	7.4	Демонтаж ствола
4.1	Транспортировка оружия	9	8	Уход
4.1.1	Транспортировка в собранном виде	9	8.1	Общие положения
4.1.2	Транспортировка в компактном кейсе	10	8.2	Чистка ствола
4.2	Хранение оружия	10	8.3	Чистка затвора
4.3	Отправка оружия	10	8.4	Металлические и деревянные поверхности
5	Обращение с оружием	11	9	Сборка
5.1	Первое использование	11	9.1	Монтаж ствола
5.2	Боеприпасы	11	9.2	Монтаж приклада
5.3	Заряжание оружия (готовность к стрельбе)	12	9.3	Установка цевья
5.3.1	Заряжание из магазина	12	9.4	Монтаж антабки для ремня
5.3.2	Ручное заряжание	12	10	Монтаж оптического прицела si-Mount
5.3.3	Беззвучное заряжание	12	10.1	Установка оптического прицела
5.4	Произведение выстрела	13	10.2	Демонтаж оптического прицела
5.5	Перезаряжание во время стрельбы	14	10.3	Изменение расстояния глаза наводчика до прицела
5.6	Разряжание оружия	14	11	Неисправности
			11.1	При обнаружении неисправности
			11.2	Причина и меры по устранению неисправности

1 Общие указания

15 **Внимательно прочтите настоящие указания перед любым использованием оружия SAUER.**

15 **Бережно храните данное руководство вместе с винтовкой SAUER с целью последующего использования.**

16 **При смене владельца оружия данное руководство подлежит передаче новому владельцу вместе с оружием.**

17 Знание настоящих предписаний и технически безукоризненное выполнение положений, содержащихся в настоящих предписаниях, является **условием** надлежащего начала использования, а также безопасности при обращении с оружием SAUER, его обслуживании и уходе за ним.

20 Используйте оружие только тогда, когда Вам полностью понятны все предписания по безопасности и обращению с оружием.

22 Если возникнет потребность в дополнительной информации, обращайтесь к Вашему дилеру, импортеру или изготовителю.

24 Соблюдайте местные и национальные законодательные акты, которыми регулируются вопросы владения, ношения и использования огнестрельного оружия.

25 Владелец оружия должен иметь действующую лицензию на ношение огнестрельного оружия для того, чтобы приобрести ружье. Разрешение на использование оружия выдается на специальном бланке.

27 Имейте в виду, что данное оружие, как и любое огнестрельное оружие, является опасным. Оружие, к которому относятся настоящие предписания по использованию и безопасности, продается с четким указанием того, что изготовитель и

импортер оружия не несет никакой ответственности за последствия, возникающие в связи с воздействием на оружие или использованием оружия.

Это относится, в частности, к ответственности за нанесение телесных повреждений или материальный ущерб, который вызван частично или полностью вследствие:

- использования с преступными намерениями или в результате халатности,
- ненадлежащего или неосторожного обращения,
- использования поврежденных, неправильных, заряжаемых или дозаряжаемых вручную боеприпасов,
- недостаточного ухода за оружием (например, ржавчина, повреждение),
- оставленного без внимания нарушения функций,
- перепродажи с нарушением местных законодательных актов и предписаний,
- прочих факторов воздействия, находящихся за пределами нашего прямого и непосредственного контроля.

Данные ограничения действуют независимо от того, наступает ли ответственность на основании договора, в результате халатности или же непосредственно (включительно, при отсутствии предупреждения).

Изготовитель и импортер не несут также ответственности за случайные или сопутствующие последствия, как утрата возможности пользования имуществом, коммерческие убытки, потеря заработной платы или прибыли.

Правила техники безопасности

2 Правила техники безопасности

Внимательно прочтите эти предписания перед каждым обращением или использованием винтовки SAUER и убедитесь, что эти предписания Вам понятны.

2.1 Безопасное обращение с оружием

- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно внести изменения в оружие или переделать его. Пользуйтесь только официально допущенными, оригинальными принадлежностями.
- Всегда рассматривайте оружие как заряженное и не находящееся на предохранителе, пока, разрядив его, Вы не убедитесь в противоположном.
- Никогда не стреляйте из оружия после попадания в него воды, песка, грязи и других инородных тел.
- Всегда храните оружие и боеприпасы к нему раздельно друг от друга и удостоверьтесь в том, что ни то, ни другое не может попасть в руки неуполномоченных лиц или детей.
- Всегда обращайтесь со своим оружием так, как будто предохранительные механизмы не функционируют. Лучшей защитой является правильное, умелое и надежное обращение с оружием.
- Никогда не следует полагаться на предохранительные механизмы. Они не заменят осторожного и правильного обращения с оружием.
- Ни в коем случае не храните оружие заряженным; отсоедините магазин и убедитесь, разрядив его, что в патроннике ствола нет патронов.
- Ни в коем случае не снимайте курок с боевого взвода путем оттягивания спускового крючка.

2.2 Опасности для пользователя и методы их предотвращения

- Никогда не пользуйтесь оружием, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков, в состоянии болезни или при наличии прочих недомоганий; это может ухудшить Вашу способность оценивать ситуацию и Ваши рефлексы.
- Никогда не целитесь в себя или других людей.
- Ни в коем случае не держите руку перед дулом, поверх патронника или позади затвора.
- Всегда разряжайте оружие немедленно после стрельбы, прежде чем отложить его в сторону, спрятать в чехол или передать другому уполномоченному лицу.
- Ни в коем случае не направляйте оружие на двери, оконные стекла, стены, бетон, камни или ровные поверхности (в том числе на воду). При выстреле эти предметы могут быть пробиты насквозь либо может произойти рикошет в небезопасном направлении.
- Следите за тем, чтобы Вы не вдыхали пороховые газы либо они не попадали в глаза. Если это произошло, немедленно прекратите стрельбу.

2.3 Опасности для других лиц и методы их предотвращения

- Никогда не выпускайте заряженное оружие из рук.
- Никогда не оставляйте оружие без присмотра и берегите оружие от доступа к нему посторонних.
- Ни в коем случае не передавайте оружие лицу, не прочитавшему и не ознакомившемуся тщательно с предписаниями по безопасности и

Правила техники безопасности

методами обращения с оружием.

- При любой манипуляции направляйте дуло оружия всегда в безопасном направлении. Безопасным направлением считается зона, в которой не находятся люди, другие живые существа или чужое имущество.
- Посмотрите также, что находится позади Вашей цели.
- Расскажите другим лицам о возможной опасности, вызываемой шумом выстрелов, выбросом отстрелянных гильз и пороховыми газами. Немедленно прекратите стрельбу, если такая опасность имеет место.

2.4 Обеспечение использования оружия в соответствии с назначением

- Владелец оружия обязан обеспечить, чтобы оно использовалось только по своему назначению.
- При неправильном, легкомысленном или ненадлежащем использовании оружия возникает риск для жизни и здоровья владельца, других лиц и живых существ.

2.5 Средства индивидуальной защиты

- Во время стрельбы всегда пользуйтесь защитными наушниками и очками. Укажите лицам, находящимся вблизи от Вас, на необходимость пользования защитными наушниками и очками.

2.6 Указания по технике безопасности

Нижеприведенные указания по технике безопасности в отдельных разделах настоящей инструкции обращают Ваш внимание на потенциальные источники опасности:

	Опасно!
Невнимательность к информации об источниках опасности может привести к тяжким телесным повреждениям или к смертельному исходу.	
	ОСТОРОЖНО!
Невнимательность к информации об источниках опасности может привести к тяжким телесным повреждениям или к смертельному исходу.	
	ВНИМАНИЕ!
Невнимательность к информации об источниках опасности может привести к травмам или к повреждению оружия.	
	ВНИМАНИЕ!
Неточное соблюдение технических требований может привести к повреждению оружия.	

- Каждое указание по безопасности состоит из:
 - заголовка с сигнальным словом, пиктограммой или соответствующим цветовым фоном,
 - сведений о виде и источнике опасности,
 - информации о возможных последствиях в результате несоблюдения данного указания по безопасности,
 - информации о мерах и запретах для предотвращения опасности.

Описание изделия

3 Описание изделия

3.1 Основные компоненты

3.1.1 Вариант со съёмным магазином



Рис. 1 Изображение с закрытым затвором

Позиция	Наименование	Позиция	Наименование	Позиция	Наименование
100	Получатель	400	Затвор	700	Цевье
200	Ствол	500	Спусковой механизм	800	Приклад
300	Газовая камера с прицелом	600	Магазин		

3.1.2 Вариант с фиксированным магазином



Рис. 2 Изображение с открытым затвором

Позиция	Наименование	Позиция	Наименование	Позиция	Наименование
100	Ствольная коробка	400	Затвор	700	Цевье
200	Ствол	500	Спусковой механизм	800	Приклад
300	Газовая камера с прицелом	600	Пружина магазина		

Описание изделия

3.2 Технические характеристики

Принцип действия	Самозарядная винтовка посредством отвода пороховых газов	
Вид затвора	Поворотный затвор с запиранием в стволе	
Калибр	Medium: 7x64; .30-06; 8x57 IS; 9.3x62 Magnum: .300 Win. Mag.	
Общая длина	прибл. 1.065 мм (при длине ствола 510 мм) прибл. 1.115 мм (при длине ствола 560 мм)	
Длина ствола	Medium (медиум): 510, 560 мм Magnum: 510, 560 мм	
Длина приклада (приклад «Монте-Карло»)	прибл. 355 мм	
Понижение приклада (приклад «Монте-Карло») относительно верхней кромки ствольной коробки	вперед:	32 мм
	посередине:	25 мм
	сзади:	50 мм
Перекося приклада	5 мм	
Усилие на спусковом крючке	прибл. 13 Н - 15 Н	
Вместимость магазина	Medium:	2 патрона
	Magnum:	2 патрона
Запасной магазин	Medium:	5 патронов/2 патрона
	Magnum:	5 патронов/2 патрона
Вес без оптического прицела, длина ствола 510 мм и приклад «Монте-Карло»	Medium:	от прибл. 3,25 кг
	Magnum:	от прибл. 3,25 кг

Параметры могут изменяться без уведомления

3.3 Основные характеристики

Карбин SAUER 303 представляет собой высокоточное охотничье оружие, сконструированное в соответствии с новейшими научно-техническими данными. Это простой и надежный в обращении самозарядный охотничий карбин с ручным взводным устройством и винтовочным спусковым механизмом.

Ствольная коробка готова к креплению нового оптического прицела SAUER **isi-Mount**. Кроме того, модульное исполнение карабина позволяет крепление различных видов приклада, а также прицельных приспособлений, в том числе оптических.

Приклады для карабина SAUER 303 имеются также в исполнении для левшей. Таким образом, использование ружья с обеих сторон и контролируемый выброс гильз делают его настоящим «карабином под левшу».



Рис. 3 Стандартный комплект поставки

3.4 Комплект поставки:

В стандартный комплект поставки входят:

- 1 х карбин
- 1 х магазин
- 1 х специальный торцовый ключ (2 части)
- 1 х ключ Тогх для разборки цевья и ствола
- 1 х руководство, содержащее предписания по использованию и безопасности
- 1 х гарантийная карта

3.5 Принадлежности

Ваш карбин SAUER 303 является охотничьим оружием модульной конструкции, которое впоследствии можно без проблем адаптировать к новым целям применения. Полный список, а также список доступных в настоящее время вариантов и индивидуальных возможностей Вы сможете найти в прейскуранте, охотничьем каталоге фирмы SAUER или же, лучше всего, на сайте SAUER (www.sauer.de). Кроме того, там приведены все данные о монтаже оптических прицелов, запасных магазинов, прицельных приспособлений и прочих принадлежностей оружия.

В дополнение к этому фирма Sauer & Sohn предлагает принадлежности для безупречной транспортировки и стильной презентации Вашего оружия, а также Ваших охотничьих трофеев. Более подробную информацию Вы можете получить в каталоге или в Интернете (www.sauer.de).

3.6 Специальное оборудование

3.6.1 Прицельная планка для загонной охоты Battue

Для произведения инстинктивного выстрела «на вскидку» на каждый SAUER 303 может устанавливаться прицельная планка для загонной охоты Battue.

Порядок действий:

1. Снять цевье (см. раздел 7.3).
2. Отсоединить ствол (см. раздел 7.4).
3. Открутить шлицевой винт на основании прицела, перед самим прицелом, снять упорную шайбу и вытащить прицел сбоку (см. Рис. 4).



Рис. 4

4. Вставить прицельную планку для загонной охоты в основание прицела. Затянуть находящийся спереди планки винт с помощью шестигранного ключа 1,5 мм (см. Рис. 5).



Рис. 5

5. Установить ствол (см. раздел 9.1). При этом удостовериться, что задний конец прицельной планки для загонной охоты зашел в нишу ствольной коробки (см. Рис. 6).



Рис. 6

6. Произвести пристрелку карабина поверх открытого прицела (см. раздел 5.10).

3.7 Запасные части

Фирма J. P. Sauer & Sohn GmbH осуществляет поставки в Германии исключительно авторизованным дилерам или за границу соответствующим импортерам продуктов SAUER. Поэтому, заказывая запасные части, всегда обращайтесь к своему дилеру, который направит Ваш заказ далее импортеру (за рубежом) или, соответственно, фирме Sauer & Sohn (в Германии). Чтобы обеспечить быструю и целенаправленную обработку Вашего заказа, Мы вас убедительно просим при заказе запасных частей иметь наготове следующую информацию:

- модель, калибр, длину ствола, специальное оборудование
- номер оружия
- номер позиции по ведомости запасных частей
- наименование требуемой запасной части

4 Транспортировка, хранение и отправка оружия

4.1 Транспортировка оружия



ОСТОРОЖНО!

Самопроизвольный выстрел при небрежном обращении

Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения

• Транспортируйте оружие только **разряженным и со снятым с боевого взвода курком.**

- Ни в коем случае не носите оружие со взведенным курком или с патроном в патроннике.
- Всегда носите оружие так, чтобы при падении, соскальзывании и т. п. направление дула оставалось под контролем.
- Транспортировку оружия осуществляйте отдельно от боеприпасов в закрытом кейсе.
- Не допускайте попадания оружия и боеприпасов в руки детей и других неопытных или неуполномоченных лиц.
- Соблюдайте все местные и национальные законодательные акты о транспортировке огнестрельного оружия.

4.1.1 Транспортировка в собранном виде

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть и при необходимости опорожнить магазин (см. раздел 5.8.1).
3. Разрядить оружие (см. раздел 5.6).
4. При варианте с фиксированным магазином закрыть пустой магазин (см. раздел 5.8.2).
5. При необходимости снять антабки для ремня (см. раздел 7.1).

6. Прочистить оружие (см. раздел 8).

4.1.2 Транспортировка в компактном кейсе

- Порядок действий:**
1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
 2. Отсоединить/откинуть и при необходимости опорожнить магазин (см. раздел 5.8.1).
 3. Разрядить оружие (см. раздел 5.6).
 4. При варианте с фиксированным магазином закрыть пустой магазин.
 5. Снять прицел (см. раздел 10.2).
 6. Снять антабки для ремня (см. раздел 7.1).
 7. Прочистить оружие (см. раздел 8).
 8. Снять приклад (см. раздел 7.2).

4.2 Хранение оружия

- Ни в коем случае не оставляйте оружие лежать открыто, если оно не используется.
- Не допускайте попадания оружия и боеприпасов в руки детей и других неопытных или неуполномоченных лиц.
- Прочищенное оружие храните в закрытом кейсе.
- Перед длительным хранением оружия необходимо смазать его оружейной смазкой. Смазки обычным маслом недостаточно.

4.3 Отправка оружия

Примечание:

- **Тщательно ознакомьтесь с местными законами и переписками касательно пересылки и транспортировки огнестрельного оружия.**

Порядок действий:

1. Удостоверьтесь, что оружие разряжено и курок снят с боевого взвода.
2. Тщательно упакуйте оружие (по возможности, в оригинальную упаковку), во избежание повреждений при транспортировке.
3. Не следует помещать в ту же упаковку никаких других принадлежностей.
4. Чтобы при транспортировке не было заметно, что в упаковке находится оружие, следует укрыть оригинальную упаковку вторым упаковочным чехлом.
5. Приложите письмо со следующими данными:
 - Ваше имя и фамилия
 - Ваш адрес (просим указать улицу, а не адрес почтового ящика)
 - Ваш номер телефона, по которому Вас можно застать в дневное время
 - Модель и серийный номер оружия
 - Подробное описание возникшей проблемы или работ, которые необходимо произвести.
6. Вышлите оружие застрахованным пакетом с оплатой доставки (почтовые отправления без марок не принимаются) по адресу:
 - торгового предприятия, где Вы приобрели оружие
 - местного специализированного магазина фирмы Sauer & Sohn
 - представительства (импортера) фирмы Sauer & Sohn в Вашей стране
 - если поблизости от Вас нет ни одного специализированного магазина фирмы Sauer & Sohn или же в Вашей стране нет представительства фирмы Sauer & Sohn, отправляйте на адрес J. P. Sauer & Sohn GmbH.

Обращение с оружием

5 Обращение с оружием

Карабин SAUER 303 поставляется в ударостойком, прочном, пластмассовом кейсе.

По соображениям безопасности неуставленный или незакрытый магазин нельзя применять при:

- первом использовании и
- передаче оружия

Примечание:

- Поставляемое оружие смазано слоем защитного и консервирующего масла и консистентной смазки. Поэтому перед первым использованием с оружия необходимо удалить излишки защитного масла и смазки.

5.1 Первое использование

Примечание:

- В целях Вашей личной безопасности оружие при любых обстоятельствах должно пройти данную процедуру приведения в действие. Иначе не может быть гарантировано безупречное функционирование оружия.

	ОСТОРОЖНО!
Самопроизвольный выстрел при неопределенном состоянии оружия Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения Если стрелок получает оружие в неизвестном состоянии, оружие следует рассматривать как заряженное и не поставленное на предохранитель.	

Порядок действий:

1. Разрядить оружие (см. раздел 5.6).
2. Удостовериться, что ни в патроннике, ни в магазине не находятся боеприпасы.

3. Прочистить ствол (см. раздел 8.2).


4. При первом использовании дополнительно:

- Прочистить наружные металлические поверхности (см. раздел 8).

5. При поставке в компактном кейсе:

- Установить приклад (см. раздел 9.2).

5.2 Боеприпасы


	ОСТОРОЖНО!
Нарушение работоспособности вследствие использования недопустимых боеприпасов Возможность смертельного исхода или тяжких телесных повреждений и повреждения оружия <ul style="list-style-type: none">• Используйте для Вашего оружия только боеприпасы, приобретенные в специализированном торговом предприятии в оригинальной упаковке, которые соответствуют спецификациям SAAMI и SIP и калибру оружия.	

- Ни в коем случае не используйте для Вашего оружия дозаряженные, «восстановленные», заряженные вручную или нестандартные боеприпасы.
- Ни в коем случае не пользуйтесь загрязненными, влажными, ржавыми, погнутыми, поврежденными или промасленными боеприпасами.
- Ни в коем случае не допускайте непосредственного попадания брызг смазки, защитного или чистящего средства на патроны.

Никогда не оставляйте боеприпасы без присмотра.

Обращение с оружием

5.3 Заряжание оружия (готовность к стрельбе)

	ОСТОРОЖНО!
Небрежное обращение из-за недостаточного осознания опасности Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения <ul style="list-style-type: none">• Никогда не заряжайте и не разряжайте оружие в автомобиле, в здании или в другом замкнутом помещении (за исключением построенных для этого стрелковых тиров).• Никогда не следует полагаться на предохранительные механизмы. Они не заменят осторожного и правильного обращения с оружием.• Никогда не выпускайте заряженное оружие из рук.	

Подготовка:

1. Перед заряжением всегда стирайте излишек любой смазки или любого масла и проверяйте, не находятся ли в стволе инородные тела.
2. Держите дуло оружия всегда в безопасном направлении.
3. Никогда не кладите палец на язычок спускового крючка, но только за пределами спусковой скобы.
4. Устанавливать магазин рекомендуется непосредственно перед проведением стрельбы.

5.3.1 Заряжание из магазина

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
3. Открыть затвор (см. раздел 5.7.1).
4. Снарядить магазин (см. раздел 5.8.3).

5. Вставить/закрыть магазин (см. раздел 5.8.1/ 5.8.2).

6. Закрыть затвор (см. раздел 5.7.2).

Состояние оружия:

Оружие заряжено и готово к стрельбе.

5.3.2 Ручное заряжание

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
3. Открыть и зафиксировать затвор (см. раздел 5.7.1).
4. Держать оружие стволом вниз.
5. Вложить патрон в патронник через окно выброса гильз.
6. Закрыть затвор.

Состояние оружия:

Оружие заряжено и готово к стрельбе.

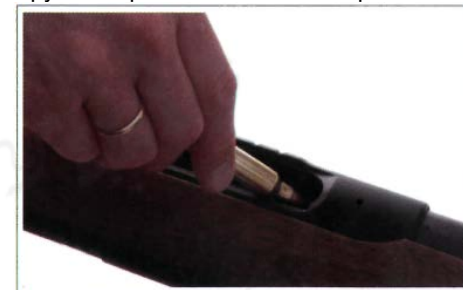


Рис. 7

5.3.3 Беззвучное заряжание. Порядок действий:

1. В зависимости от порядка действий выполнить действия от 1 до 5 в разделе 5.3.1 или 5.3.2.
2. Беззвучно закрыть затвор (см. раздел 5.7.3).

Обращение с оружием

5.4 Производство выстрела

 ОСТОРОЖНО!
Небрежное обращение из-за недостаточного осознания опасности Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения <ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что цель и окружающая среда позволяют безопасно произвести выстрел.При производстве выстрела следите за тем, чтобы Ваши руки и другие части тела не находились перед дулом ствола или окном выброса гильз, над ними или рядом с ними.Немедленно прекратите стрельбу и разрядите оружие, если у Вас возникло подозрение, что патрон подается неправильно, что патрон подается неправильно, заклинило гильзу, заряд застрял в стволе или же звук (ощущение) выстрела слабый или аномальный.Ни в коем случае не пытайтесь выбить застрявший заряд при помощи другого патрона.

Порядок действий:

1. Наденьте защитные наушники и очки.
2. Не позволяйте третьим лицам стоять рядом с Вами там, где в них могут попасть выбрасываемые гильзы патронов.
3. Направьте оружие на безопасную цель.
4. Введите курок (см. раздел 6.1).



Опасно!

**Производство выстрела
Непосредственная возможность смертельного исхода или тяжких телесных повреждений**

- Производите выстрел только тогда, когда Ваша цель находится в прицеле, и убедитесь в том, что производство выстрела не представляет опасности для Вас и других людей.

5. Снимите курок с боевого взвода и разрядите оружие (см. раздел 5.6).
6. Положите палец на язычок спускового крючка и оттяните язычок спускового крючка назад (производство выстрела)
7. Держите оружие нацеленным и, если необходимо, повторите и произведите следующие выстрелы.
8. Когда магазин полностью опорожнен, перезарядите оружие (см. раздел 5.5).



ОСТОРОЖНО!

**Самопроизвольный выстрел при готовом к стрельбе оружии
Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения**

- Когда Вы решите прекратить стрельбу, немедленно разрядите оружие.

Обращение с оружием

5.5 Перезарядка во время стрельбы



ОСТОРОЖНО!

**Небрежное обращение из-за недостаточного осознания опасности
Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения**

- Никогда не выпускайте оружие из рук.
- Держите оружие направленным на безопасную цель.

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
 2. Отсоединить/откинуть пустой магазин (см. раздел 5.8.1/ 5.8.2).
 3. Снарядить магазин (см. раздел 5.8.3).
 4. Вставить/закрыть полный магазин и проверить его фиксацию (см. раздел 5.8.1/ 5.8.2).
 5. Закрыть затвор (см. раздел 5.7.2).
- Состояние оружия:
Оружие заряжено и готово к стрельбе.

5.6 Разряжание оружия



ОСТОРОЖНО!

**Самопроизвольный выстрел при готовом к стрельбе оружии
Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения**

- Ни в коем случае не выпускайте оружие из рук, прежде чем оно не будет разряжено.
- Оружие заряжено, в патроннике ствола находится патрон.
- Ни в коем случае не прикасайтесь рукой к отверстию зарядной каморы.

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Направить оружие на пулеулавливатель. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
3. Открыть и зафиксировать затвор (см. раздел 5.7.1). Патрон извлекается из патронника и выбрасывается.
4. Удостовериться, что патрон выброшен и в патроннике нет патронов.
5. Опорожнить магазин.
6. Собрать выброшенные патроны и произвести чистку оружия.



ОСТОРОЖНО!

**Нарушение работоспособности из-за неаккуратно прочищенного оружия
Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения и повреждения оружия**


- После каждой стрельбы следует производить чистку оружия (см. раздел 8).

Состояние оружия:

Оружие разряжено.

Обращение с оружием

5.7 Затвор

	ОСТОРОЖНО!
Самопроизвольный выстрел при готовом к стрельбе оружии Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения <ul style="list-style-type: none">• Перед проведением каких-либо работ с затвором снять курок с боевого взвода!	

5.7.1 Открыть затвор

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
3. Ухватить рукоятку затвора **416**.
4. Равномерно и до упора потянуть затвор назад (см. Рис. 8).
5. Удерживая затвор, потянуть вниз затворную защелку 106.



Рис. 8

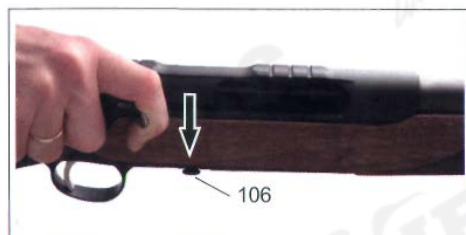




Рис. 9

5.7.2 Закрыть затвор

	ОСТОРОЖНО!
Самопроизвольный выстрел вследствие небрежного обращения Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения <ul style="list-style-type: none">• Оружие должно быть разряжено.	

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1).
3. Надавить на затворную защелку.

	ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия Никогда не отпускайте затвор, если в окне выброса гильз или перед ним находятся пальцы или инородное тело! При закрытии затвора никогда не прилагать силу.	

5.7.3 Беззвучное закрытие затвора

В некоторых ситуациях выгодно закрыть затвор беззвучно.

Порядок действий:

1. Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2).
2. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
3. Ухватить рукоятку затвора.
4. Надавить на затворную защелку.
5. Удерживая затвор, медленно дать ему до упора уйти вперед.
6. Надавить сзади на рукоятку затвора так, чтобы произошло полное запираение затвора (см. Рис. 10).

Обращение с оружием




Рис. 10

5.8 Магазин SAUER 303 поставляется в двух вариантах:

1. Вариант со съёмным магазином
2. Вариант с фиксированным магазином (так называемый вариант FM)

5.8.1 Вариант со съёмным магазином

Выпадение магазина

	ВНИМАНИЕ!
Выпадение магазина Возможно повреждение магазина <ul style="list-style-type: none">• При снятии магазина всегда держите руку точно под магазином.	

1. Указательным пальцем надавить на штырек **107**.
2. Снять магазин.
3. Опорожнить магазин..



Рис. 11

Установка магазина

Порядок действий:

1. Вставить магазин в окно ствольной коробки и вдвинуть его вверх до фиксации магазина отчетливым щелчком. При этом не перекашивать магазин.

5.8.2 Вариант с фиксированным магазином

Откидывание магазина

Порядок действий:

1. Указательным пальцем надавить на штырек **107**.
2. Откинуть магазин вниз.
3. Опорожнить магазин.



Рис. 12

Установка магазина

Порядок действий:

1. Закрыть магазин до фиксации отчетливым щелчком.

5.8.3 Снаряжение магазина

Порядок действий:

1. Нажать на подаватель сзади книзу.
2. Вставить патрон спереди снизу под закраины магазина.

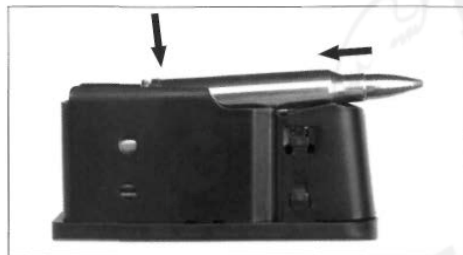


Рис. 13

5.9 Спусковой крючок

На карабине SAUER 303 установлен соответствующий практическим требованиям ружейный спусковой механизм..

5.9.1 Ружейный спуск

Примечание:

- Усилие на спуске установлено на заводе прикл. на 13 Н (1.300 г).
- Под ружейным спусковым механизмом имеется в виду непосредственный спуск с минимальным предварительным спуском.
- Выстрел производится после преодоления сопротивления



ОСТОРОЖНО!

Самопроизвольный выстрел из-за недостаточного осознания опасности. Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения

- Изменение усилия ружейного спуска недопустимо по соображениям безопасности.

5.10 Прицельное устройство

В зависимости от желаемого варианта, карабин SAUER 303 поставляется с различными видами прицельных устройств. В любом случае, карабин во время изготовления был пристрелян с открытым прицелом на расстояние 50 м. В последствии возможна смена прицельного устройства.

5.10.1 Регулировка прицела по вертикали

Порядок действий:

1. Вставить шестигранный ключ 1,5 мм в винт, находящийся сверху на основании мушки (см. Рис. 14).
- Поворот винта с фиксацией по часовой стрелке: мушка поднимается, точка попадания опускается.
- Поворот винта с фиксацией против часовой стрелки: мушка опускается, точка попадания поднимается.



Рис. 14

5.10.2 Регулировка прицела по горизонтали

Порядок действий:

1. Вставить шестигранный ключ в винт, находящийся спереди на основании мушки.
2. Ослабить винт и сдвинуть мушку вбок до нужной степени.
3. Затянуть винт

Дополнительно возможна регулировка целика (только в случае обычного целика, невозможно для прицельной планки для загонной охоты Battue) по горизонтали (см. Рис. 15).



Рис. 15

Порядок действий:

1. Ослабить шлицевый винт, находящийся на основании прицела, с помощью подходящей отвертки.
2. Сдвинуть прицел вбок до нужной степени.
3. Затянуть винт (см. Рис. 16).



Рис. 16

6 Введение курка вручную

Карабин SAUER 303 имеет механизм взведения курка вручную, рычажок которого расположена на шейке приклада. За сет этого стрелок имеет возможность взвести оружие непосредственно перед выстрелом. Если оружие снято с боевого взвода, боевая пружина расслаблена и спуск невозможен.

Кроме механизма взведения курка вручную, на карабине SAUER 303 дополнительно установлен предохранитель ударника intraLock, который автоматически срабатывает в случае, если затвор не заперт до конца. Таким образом, выстрел из карабина с не полностью запертым затвором невозможен. Стрелок не может активно воздействовать на работу предохранителя intraLock.

Рычажок взведения курка хорошо виден и удобно расположен на шейке приклада. Новая система Silent Cocking System SCS (система беззвучного взвода курка) позволяет взвести курок, не производя при этом лишнего шума.

6.1 Взведение курка

Порядок действий:

1. Положить большой палец на рифленый рычажок взведения курка 116 таким образом, чтобы он наполовину закрывал штырек рычажка 117 (см. Рис. 18).
2. Надавить на рычажок и сдвинуть его до упора вперед.



Рис. 17

Ручное взведение

3. Приподнять конец большого пальца, чтобы штырек рычажка 117 беззвучно выступил (см. Рис. 19).



Рис. 18

4. Убрать большой палец с рычажка..

Состояние оружия:

Оружие взведено:

- На шейке приклада под рычажком взведения курка виден красный индикатор.
- Штырек 117 отчетливо выступает над краем рычажка взведения курка и хорошо осязатим (см. Рис. 19).

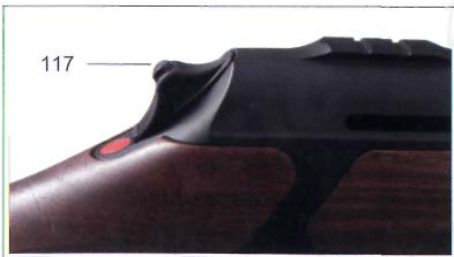


Рис. 19

6.2 Снятие курка с боевого взвода

Порядок действий:

1. Положить большой палец на рифленый рычажок взведения курка 116 таким образом, чтобы он наполовину закрывал штырек рычажка 117 (см. Рис. 18).
2. Сдвинуть рычажок взведения курка немного вперед, нажимая при этом на штырек 117 концом большого пальца (см. Рис. 18).
3. Постепенно отпуская рычажок взведения курка, дать ему медленно переместиться назад.

4. Убрать большой палец с рычажка.

Состояние оружия:

Курок снят с боевого взвода:

- На шейке приклада под рычажком взведения курка красный индикатор не виден.
- Штырек 117 находится на одном уровне с рычажком взведения курка.

Разборка

7 Разборка



ОСТОРОЖНО!

Самопроизвольный выстрел при готовом к стрельбе оружии

Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения

- В оружии не должно быть магазина.
- Прежде чем производить разборку Вашего оружия, удостоверьтесь еще раз, разряжено ли оно. разряжено ли

7.1 Снятие антабки для ремня

Порядок действий:

1. Плотно вдавить пружинный стержень.
2. Слегка повернуть и вытащить антабку для ремня.



Рис. 20 задняя втулка антабки для ремня

Примечание:

- Регулярно производить чистку и смазку антабки для ремня..

7.2 Демонтаж приклада

Порядок действий:

1. Снять антабки для ремня (см. раздел 7.1).
2. Ослабить винт приклада в отверстии приклада 800 при помощи длинного конца входящего в комплект поставки специального ключа, вращая его против часовой стрелки.
3. Стянуть приклад движением назад.

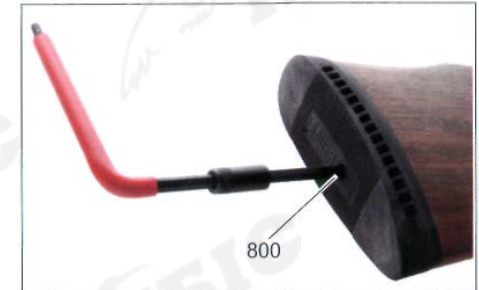


Рис. 21

7.3 Демонтаж цевья

Порядок действий:

1. Снять антабки для ремня (см. раздел 7.1).
2. Вставить специальный ключ Tox коротким концом во втулку антабки для ремня 702.
3. Поворачивать винт цевья при помощи специального ключа по часовой стрелке до тех пор, пока сопротивление на ключе не ослабнет.
4. Стянуть цевье 701 в направлении вперед.



Рис. 22

7.4 Демонтаж ствола

Порядок действий:

1. Отсоединить/откинуть магазин (см. раздел 5.8.1 / 5.8.2).
2. Открыть и зафиксировать затвор (см. раздел 5.7.2).
3. Снять цевье (см. раздел 7.3).
4. Ослабить зажимные винты 102 при помощи ключа Тогх, входящего в комплект поставки, однако, не вынимать их.
5. Вставить ключ Тогх длинным концом в отверстие между двумя винтами 102 и закрутить его до упора так, чтобы немного распереть ствольную коробку.
6. Вытащить ствол 201 из ствольной коробки 100.

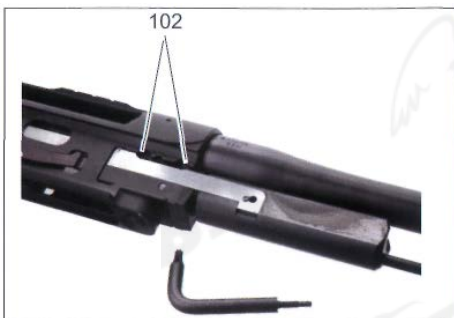


Рис. 23

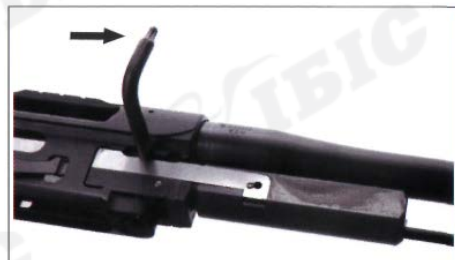


Рис. 24

8 Уход

8.1 Общие положения

Безупречное функционирование и точность оружия можно сохранить только путем регулярного и квалифицированного ухода. После каждого использования следует производить чистку и антикоррозионную защиту оружия. После каждой стрельбы следует производить чистку и антикоррозионную защиту внутренней поверхности ствола. После каждой стрельбы следует чистить и слегка смазывать затвор и направляющую затвора. Уход за деревянной ложей следует производить с использованием подходящего средства для ухода в соответствии с указаниями к нему, также следует защищать ложу от влияния метеорологических условий.

Для оптимального ухода за Вашим карабином SAUER 303 рекомендуем использовать продукты для ухода, например, оружейную смазку класса Premium.

Для обычной чистки достаточно снять или разобрать следующие части оружия:

- Магазин
- Ремень карабина

Если оружие подвергалось сильному воздействию влаги или чрезмерным загрязнениям, рекомендуется снять или разобрать следующие компоненты оружия:

- Магазин
- Оптический прицел
- Ремень карабина
- Приклад
- Цевье



ОСТОРОЖНО!

Самопроизвольный выстрел при готовом к стрельбе оружии

Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения

- В оружии не должно быть магазина.
- Прежде чем производить разборку Вашего оружия, удостоверьтесь еще раз, разряжено ли оно (см. раздел 5.6).

8.2 Чистка ствола

ВНИМАНИЕ!

Возможно повреждение оружия

- Никогда не чистите ствол спереди с использованием цепей для чистки или стальных тросов, а также стальных или латунных ершиков, поскольку они могут привести в негодность гладкую поверхность ствола. Для чистки использовать подходящий шнур или шомпол и ершик под соответствующий калибр.

Растворители могут повредить поверхность оружия. Перед использованием чистящего средства или растворителя ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями изготовителя.

Порядок действий:

1. Разрядить оружие (см. раздел 5.6).
2. Открыть затвор (см. раздел 5.7.1).
3. Вложить шнур для чистки через окно выброса гильз в ствол и, протолкнув ершиком под соответствующий калибр, вытащить его из дула.
4. Разобранный ствол прочистить подходящим шомполом от казенной части.
5. Всегда использовать только подходящие чистящие и смазывающие средства.
6. Удостовериться, что в полях нарезов не собрался нагар от произведенных выстрелов. В случае необходимости прочистить ствол средством для чистки ствола из числа имеющихся в продаже (соблюдать соответствующие указания по использованию) с целью удаления остатков от произведенных выстрелов.
7. Смазать канал ствола и патронник небольшим количеством оружейного масла или оружейной смазки.
8. При собранном стволе: Протереть насухо канал ствола и патронник посредством неоднократного протягивания подходящего шнура для чистки.
9. При разобранном стволе: Протереть насухо канал ствола и патронник, начиная с казенной части, шомполом в пластмассовой оболочке под надлежащий калибр.

8.3 Чистка затвора

Безупречная работоспособность карабина SAUER 303 обеспечена только когда затвор и направляющая затвора, в которой он ходит, находятся в абсолютно чистом и слегка смазанном состоянии.

- Открыть затвор (см. раздел 5.7.1).
- Прочистить все достигаемые через окно выброса гильз части направляющей затвора подходящей, чистой ветошью. Прочистить личинку и зеркало затвора чистой тряпочкой.
- Нанести пару капель подходящего оружейного масла на поверхность направляющей затвора.
- Закрыть затвор (см. раздел 5.7.2).
- Нанести пару капель масла на крышку затвора в окне выброса гильз.
- Многократно открыть и закрыть затвор для лучшего распределения масла по поверхности.

Внимание:

• Небольшого количества масла вполне достаточно, чтобы обеспечить безупречную работоспособность оружия. Излишнее количество масла может привести к нарушению работоспособности и ограничению точности.

8.4 Металлические и деревянные поверхности

Для ухода за наружными металлическими и деревянными поверхностями и их консервации рекомендуем использовать оружейную смазку класса Premium. Мельчайшие, шарообразные частицы материала Teflon® заполняют поры всех деревянных и металлических поверхностей и обеспечивают превосходную защиту и наилучшие качества скольжения.

Преимущества:

- на сухих поверхностях не накапливается пыль и т. д.;
- водонепроницаемость и стойкость против морской воды;
- абсолютная антикоррозионная защита;
- превосходные качества скольжения, низкая степень износа;
- защита против потеющих рук;
- сопротивление давлению до 57.000 кг/см;
- устойчивость против температурных изменений от -50 до +230 °C;
- превосходная защита и уход за сталью и деревом;
- нейтральный запах;

ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия
<ul style="list-style-type: none"> • Уход за наружными металлическими поверхностями особенно важен при влажной погоде или в тех случаях, когда металлические поверхности соприкасаются с потеющими частями тела. • Перед консервацией всегда насухо протирать оружие.

Порядок действий:

1. Тщательно прочистить оружие подходящей тряпочкой с использованием чистящих средств.
2. Нанести тонкий слой смазки при помощи тряпки или губки на всю поверхность оружия (также и на приклад), включая все механические и подвижные узлы.
3. По истечении времени воздействия не менее 60 минут насухо протереть и отполировать оружие чистой тряпочкой.

4. В зависимости от погодных условий и частоты использования защитное действие сохраняется в течение приблизительно от двух до шести месяцев.

Примечание:

- Антабку для ремня также следует регулярно чистить и смазывать ее механизм запираения.
- Так называемых «водяных потоков» на ложе после дождя избежать невозможно. В зависимости от содержания в дождевой воде извести либо частиц пыли и загрязнений это явление проявляется слабее или сильнее. Отделка ложи при этом не страдает.

9 Сборка

ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия
<ul style="list-style-type: none"> • Производить сборку только очищенных компонентов оружия. • Винты крепления ложи затягивать плотно (работать специальным ключом только двумя пальцами, см. Рис. 26).

9.1 Монтаж ствола

ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия
<ul style="list-style-type: none"> • Вставляя ствол в ствольную коробку, не прилагать силу. • Зажимные винты затягивать только с усилием трех пальцев. • Ключ не разрешается удлинять при помощи трубки. • При использовании динамометрического ключа винт следует затягивать с моментом ≤ 8 Нм.

Порядок действий:

1. Вставить ключ Tox длинным концом в отверстие между двумя винтами **102** и закрутить его до упора так, чтобы немного распереть ствольную коробку (см. Рис. 24).
2. Вставить ствол **201** до упора в ствольную коробку таким образом, чтобы направляющий стержень пружины **113** вошел в предусмотренную для него цилиндрическую полость под газовой камерой (см. Рис. 25).
3. Полностью вывернуть ключ Tox из ствольной коробки.
4. Поочередно понемногу затягивать зажимные винты **102** все сильнее, чтобы ствол зафиксировался без напряжения (альтернатива: При затягивании динамометрическим ключом: крутящий момент ≤ 8 Нм).

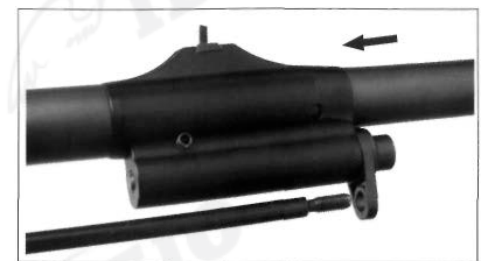


Рис. 25

Примечание:

- После каждой разборки и сборки ствола требуется произвести пробный выстрел.

9.2 Монтаж приклада

Соответствующую иллюстрацию см на Рис. 21.

Порядок действий:

1. Насадить приклад на карабин.

Сборка

2. Затянуть винт приклада при помощи длинного конца специального ключа, входящего в комплект поставки, по часовой стрелке (прибл. 5 оборотов).

3. Установить антабку для ремня (см. раздел 9.4).

9.3 Установка цевья

Соответствующую иллюстрацию см на Рис. 26.

Порядок действий:

1. Насадить цевье 701 на карабин, при этом боковые поверхности цевья должны сбоку прилегать к ствольной коробке.

2. При помощи короткого конца специального ключа Torx, входящего в комплект поставки, плотно, от руки затянуть по часовой стрелке винт цевья. При затяжке динамометрическим ключом момент затяжки должен составлять 3 Нм.

3. Установить антабку для ремня (см. раздел 9.4).



Рис. 26

9.4 Монтаж антабки для ремня

Соответствующую иллюстрацию см на Рис. 20.

Порядок действий:

1. Вставить стержень задней антабки для ремня во втулку антабки 808.

2. Вдавить пружинный стержень.

3. Слегка повернуть антабку для ремня, пока не защелкнется замок стержня.

4. Так же вставить стержень передней антабки для ремня в переднюю втулку антабки 702.

Примечание:

- Антабка для ремня должна быть ровно на 90° смещена относительно направления ствола.

- Стержень должен отчетливо выступать над краем корпуса антабки для ремня.

Монтаж оптического прицела si-Mount

10 Монтаж оптического прицела si-Mount

ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия
<ul style="list-style-type: none">• При установке или снятии оптического прицела не прилагать силу.

Ствольная коробка карабина SAUER 303 подготовлена для установки оптического прицела isi-Mount (individual, selective, integrated = индивидуальный, селективный, интегрированный; см. Рис. 27).



Рис. 27

Этот новый вид крепления обеспечивает низкую конструкцию, высший уровень устойчивости и абсолютную исходную точность при повторном креплении оптического прицела. Кроме этого, за счет трех пазов в передней части двух пазов в задней части ствольной коробки, возможен монтаж прицела на индивидуальном расстоянии.

Прицел перемещается с передних на задние пазы и обратно без смещения точки попадания. Таким образом, стрелок может изменять расстояние глаза наводчика до прицела в зависимости от обстановки и толщины своей одежды.

10.1 Установка оптического прицела

Порядок действий:

1. Откинуть запирающий рычажок переднего кронштейна и повернуть его против часовой стрелки.

2. Подвести оптический прицел сбоку и под углом к пазам на ствольной коробке таким образом, чтобы поперечные ребра переднего кронштейна лежали на одной линии с нужным пазом.

3. Ввести оптический прицел в пазы ствольной коробки.

4. Повернуть запирающий рычажок большим пальцем до упора по часовой стрелке.

5. Сложить запирающий рычажок в сторону выстрела.



Рис. 28

10.2 Демонтаж оптического прицела

ВНИМАНИЕ!
Возможно повреждение оружия
<ul style="list-style-type: none">• При демонтаже держать оптический прицел таким образом, чтобы после отсоединения он не выскользнул из рук и не упал.

Порядок действий:

1. Откинуть запирающий рычажок против направления выстрела.

2. Откинуть запирающий рычажок переднего кронштейна и повернуть его против часовой стрелки.

3. Вывести оптический прицел вбок из пазов.



Рис. 29

10.3 Изменение расстояния от глаза наводчика до прицела

1. Снять оптический прицел (см. раздел 10.2).
2. Подвести оптический прицел к ствольной коробке таким образом, чтобы задний кронштейн находился на одной линии с другим задним пазом.
3. Установить оптический прицел (см. раздел 10.1).



Рис. 30

При монтаже оружия в последовательности, отличной от описанной здесь, фирма J. P. & Sohn GmbH не принимает на себя никакой гарантии за выполнение функций и эффективность стрельбы.

11 Неисправности

11.1 При обнаружении неисправности

При надлежащем, согласно предписаниям, уходе за оружием (чистка и осмотр) можно избежать функциональных неисправностей.

Если все же при стрельбе произойдет появление функциональной неисправности, необходимо действовать следующим образом:

	ОСТОРОЖНО!
<p>Самопроизвольный выстрел при заряженном и, возможно, неисправном оружии Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Удерживать оружие в направлении выстрела (безопасное направление), и убрать палец со спускового крючка, в процессе выполнения следующих рабочих процедур. 	

1. Немедленно прекратить стрельбу и привлечь внимание других людей к обнаруженной неисправности.
2. Снять курок с боевого спуска
3. Отсоединить магазин (см. 5.8.1) и поместить на безопасное хранение.
4. Открыть и зафиксировать затвор. Извлечь патрон или патронную гильзу из патронника и выкинуть.
5. Удостовериться, что в патроннике или в стволе не находится заряд, патрон, патронная гильза или инородное тело.

6. В отношении неисправностей, приведенных в нижеследующей таблице с описанием действий по их устранению, разрешается производить устранение неисправности согласно таблице.

7. Прочистить оружие, смазать и собрать его.

8. Отдать оружие для проверки оружейному механику или мастеру-оружейнику.

Примечание:

- Пользователю категорически запрещается самостоятельно устранять неисправности, которые не приведены в таблице.
- В этом случае необходимо направить оружие квалифицированному оружейному механику или изготовителю оружия на проверку и ремонт.

	ОСТОРОЖНО!
<p>Ненадлежащее техническое обслуживание оружия Возможен смертельный исход или тяжкие телесные повреждения</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ни при каких обстоятельствах не проталкивать застрявший в стволе патрон путем «простреливания» его другим патроном. • Ни в коем случае не ремонтировать поврежденные или изношенные детали самостоятельно. Поврежденные и изношенные детали подлежат утилизации. 	

Неисправности

11.2 Поиск и устранение неисправностей

Неполадка	Возможная причина	Возможный способ устранения
Патрон не подается	Магазин неправильно установлен/закрыт, деформирован или загрязнен. Оружие неисправно.	Полностью вставить/закрыть магазин до его фиксации (см. раздел 5.8.2). Выполнение ремонта предприятием-изготовителем.
Оружие заряжено, курок взведен. При нажатии на курок выстрел не производится.	Не заперт затвор.	Полностью закрыть затвор (см. раздел 5.7.2). Отвести назад рычажок взведения курка и взвести курок заново.
Оружие не подает автоматически новый патрон или блокирует его.	Оружие плохо упирается в плечо. Оружие неисправно.	Снять курок с боевого взвода (см. раздел 6.2). Открыть затвор (см. раздел 5.7.1). Вложить новый патрон. Хорошо упереть оружие в плечо. Выполнение ремонта предприятием-изготовителем.
После выстрела курок автоматически снимается с боевого взвода.	Штырек на рычажке взведения курка(117) при взводе курка не выходит из исходного положения.	Удостоверьтесь, что штырек на рычажке взведения курка (117) при взводе курка выходит из исходного положения.
Рычажок взведения курка в переднем положении, однако, при спуске не производится выстрел и не слышен щелчок курка.	Не взведен курок. Оружие неисправно.	Отвести рычажок взведения курка до упора в заднее положение, до фиксации его отчетливым щелчком. Взвести курок согласно инструкции. Выполнение ремонта предприятием-изготовителем.